



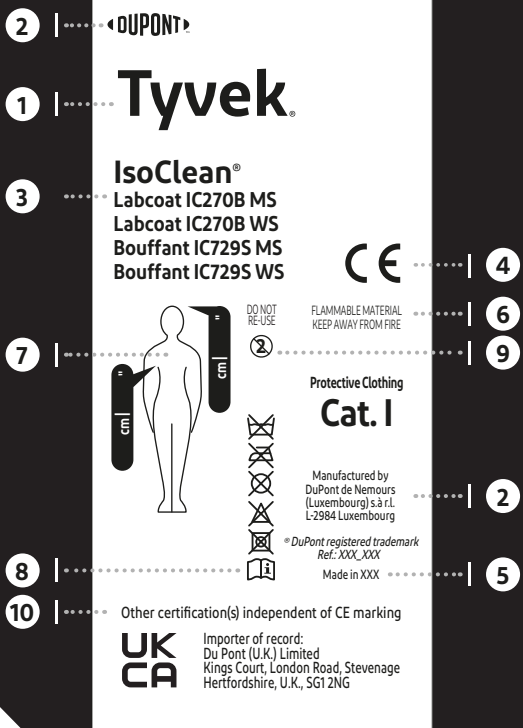
Tyvek®

For greater
good™

IsoClean® Cat. I

PROTECTION
LEVEL

ACCESSORIES



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijst
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2022 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

DuPont Ref.: IFUTVICAL_012

Overview of the accessories

Tyvek® IsoClean® Labcoat IC270B MS and IC270B WS				
• Bound neck • Covered elastics at wrists • 6+1 Snaps • MS: Clean-processed, sterilized and double bagged • WS: Sterilized and double bagged				
Seams: Bound seams				
Fabric: Tyvek® IsoClean®				
Body measurements				
Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	88 - 97	152 - 170	34 3/4" - 38 1/4"	5'0" - 5'7"
MD	93 - 102	160 - 170	36 3/4" - 40 1/4"	5'3" - 5'7"
LG	101 - 110	165 - 175	39 3/4" - 43 1/4"	5'5" - 5'9"
XL	106 - 115	173 - 188	41 3/4" - 45 1/4"	5'8" - 6'2"
2XL	114 - 123	183 - 193	44 3/4" - 48 1/4"	6'0" - 6'4"
3XL	119 - 128	188 - 193	46 3/4" - 50 1/4"	6'2" - 6'4"
4XL	124 - 133	193 - 201	48 3/4" - 52 1/4"	6'4" - 6'7"

Tyvek® IsoClean® Bouffant IC729S MS and IC729S WS				
• Elastic headband • MS: Clean-processed, sterilized and double bagged • WS: Sterilized and double bagged				
Seams: Serged seams				
Fabric: Tyvek® IsoClean®		Article measurements		
		Size	Diameter (cm)	Diameter (inches)
		Single	54	21 1/2"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito anti-estático poderá ser eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke strykes. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладить. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδερώμα. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušiče. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovykleje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masīnkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszcć chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Ne čistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebélit. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② PPE manufacturer. ③ Model identification for accessories made of Tyvek® IsoClean® fabric. This instruction for use provides information on these accessories. ④ CE marking - The accessories comply with requirements for category I personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. ⑤ Country of origin. ⑥ Flammable material. Keep away from fire. These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑦ Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑧ Wearer should read these instructions for use. ⑨ Do not re-use. ⑩ Other certification(s) information independent of the CE marking (see separate section at end of the document).

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These accessories are designed to help protect sensitive processes from contamination and also under the provisions of the PPE regulation as category I, to protect the parts of the body covered by the item against non-hazardous dust and liquids in low risk applications.

LIMITATIONS OF USE: Personal protective equipment Category I – Protection only against minimal risks, do not use for tasks that require higher level of protection. Do not re-use. Do not use these products if they have surpassed the expiry date. Date of manufacture, expiry date and batch number can be found on sealed PE-bag. For sterilized accessories if the packaging has been damaged and is no longer air-tight the product is no longer sterile. Do not re-sterilize the product. These accessories and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. These accessories do not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and are unsuitable for use in

explosive zones. Please ensure that you have chosen the accessories suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these accessories can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these accessories.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessory.

STORAGE AND TRANSPORT: These accessories may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont suggests that these accessories be used within 5 years, provided they are properly stored and pass a full visual inspection. High temperature, oxidizing gases, wet, cold, ultraviolet and ionizing radiation can significantly impact the long-term life of accessories made of Tyvek® fabric. See expiry date on bag label. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEZEICHNUNGEN IM INNENKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller persönlicher Schutzausrüstung. ❸ Modellbezeichnung für aus dem Material Tyvek® IsoClean® hergestelltes Zubehör. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Zubehör. ❹ CE-Kennzeichnung- Das Zubehör entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie I, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. ❺ Herstellerland. ❻ Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ❼ Das Größensymbol zeigt Körper- oder Artikelmäße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ❽ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von persönlicher Schutzausrüstung lesen. ❾ Nicht wiederverwenden. ❿ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Zubehör wurde entwickelt, um empfindliche Prozesse vor Kontamination zu schützen und gemäß den Bestimmungen der Verordnung über PSA, Kategorie I, die durch das Zubehör geschützten Körperbereiche bei Anwendungen mit geringem Risiko gegen ungefährliche Stäube und Flüssigkeiten zu schützen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Persönliche Schutzausrüstung, Kategorie I - Schutz ausschließlich gegen minimale Risiken; nicht für den Einsatz bei Aufgaben, die ein höheres Schutzniveau erfordern. Nicht wiederverwenden. Benutzen Sie diese Produkte nicht, wenn das Verfallsdatum überschritten ist. Herstellungsdatum, Verfallsdatum und Chargennummer befinden sich auf dem versiegelten PE-Beutel. Wenn die Verpackung von sterilisiertem Zubehör beschädigt und nicht mehr luftdicht ist, ist das Produkt nicht länger steril. Dieses Produkt nicht erneut sterilisieren. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Dieses Zubehör entspricht nicht dem Standard EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nicht geeignet. Bitte stellen Sie sicher, dass das gewählte Zubehör für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist eine Risikoanalyse durch den Anwender durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutz-Zubehörs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Zubehörs.

VORBEREITUNG: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie dieses Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). DuPont empfiehlt, dieses Zubehör bei ordnungsgemäßer Lagerung und nach Durchführung einer vollständigen visuellen Inspektion innerhalb von 5 Jahren zu verwenden. Hohe Temperaturen, oxidierende Gase, Feuchtigkeit, Kälte, ultraviolette und ionisierende Strahlung können die Lebensdauer von Zubehör aus Tyvek®-Gewebe signifikant verkürzen. Beachten Sie das Verfallsdatum auf dem Verpackungsetikett. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieses Zubehör kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Schutzkleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Le fabricant de l'EPI. ❸ Identification du modèle pour les accessoires fabriqués en matériau Tyvek® IsoClean®. Les présentes consignes d'utilisation fournissent des informations relatives à ces accessoires. ❹ Marquage CE – les accessoires respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie I définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. ❺ Pays d'origine. ❻ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ❼ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps ou de l'article (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ❽ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. ❾ Ne pas réutiliser. ❿ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE (voir la section séparée à la fin du document).

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces accessoires sont conçus pour participer à protéger les procédés sensibles de la contamination et également conformément aux dispositions de la réglementation sur les EPI de catégorie I, pour protéger les parties du corps recouverte par l'article contre la poussière et les liquides non dangereux dans les applications à faible risque.

LIMITES D'UTILISATION : Équipement de protection individuelle de catégorie I – Protège uniquement contre les risques mineurs. Ne pas utiliser pour des travaux nécessitant un niveau de protection plus élevé. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser ces produits si leur date de péremption est dépassée. La date de fabrication, la date de péremption et le numéro de lot se trouvent sur le sac en PE scellé. Dans le cas des accessoires stériles, si l'emballage a été endommagé et n'est plus étanche à l'air, le produit n'est plus stérile. Ne pas stériliser à nouveau le produit. Ces accessoires et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C. Ces accessoires ne respectent pas les exigences de la norme EN 1149-5 (résistance de surface) et ne sont pas adaptés à l'utilisation en zone explosive. Vérifiez que vous avez choisi les accessoires adaptés à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de ses accessoires de protection partielle du corps et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces accessoires pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces accessoires.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas l'accessoire.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces accessoires peuvent être stockés entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont recommande d'utiliser ces accessoires dans un délai de 5 ans, sous réserve de conditions de stockage adaptées et d'une inspection visuelle réussie. Les températures élevées, les gaz oxydants, l'humidité, le froid, le rayonnement ultraviolet et les radiations ionisantes peuvent avoir un impact sensible sur la durée de vie des accessoires en Tyvek®. Vérifiez la date de péremption sur l'étiquette du sachet. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces accessoires peuvent être incinérés ou enterrés dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore del DPI. ❸ Identificazione del modello per gli accessori realizzati in tessuto Tyvek® IsoClean®. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questi accessori. ❹ Marchio CE: gli accessori soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria I conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. ❺ Paese di origine. ❻ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ❼ Il pittogramma delle misure indica le misure corporee o dell'articolo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ❽ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❾ Non riutilizzare. ❿ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE (vedere la sezione separata alla fine del documento).

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questi accessori sono progettati per una maggiore protezione dei processi sensibili dal rischio di contaminazione. Inoltre, in virtù delle disposizioni del regolamento in materia di DPI, categoria I, sono studiati per proteggere le parti del corpo coperte dal prodotto da polveri e liquidi non pericolosi nelle applicazioni a basso rischio.

LIMITAZIONI D'USO: dispositivo di protezione individuale, categoria I – Protezione solo da rischi minimi, non utilizzare per le attività che richiedono un livello più elevato di protezione. Non riutilizzare. Non utilizzare questi prodotti se la loro data di scadenza è già passata. La data di produzione, la data di scadenza e il numero di lotto si trovano sulla busta in PE sigillata. Accessori sterili: se la confezione è stata danneggiata e non è più sotto vuoto, il prodotto non è più sterile. Non riutilizzare il prodotto. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C. Questi accessori non sono conformi allo standard EN 1149-5 (resistività superficiale) e non sono indicati per l'uso in zone esplosive. Assicurarsi di avere scelto accessori idonei all'attività da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di accessori per la protezione di una parte del corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali accessori possono essere indossati per un lavoro specifico, tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress termico. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questi accessori.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare l'accessorio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questi accessori possono essere conservati tra i 15°C (59°F) e i 25°C (77°F) al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont consiglia di utilizzare questi accessori entro 5 anni, a condizione che siano conservati in modo corretto e che risultino idonei a seguito di un controllo a vista. Temperature elevate, gas ossidanti, umidità, freddo, raggi ultravioletti e radiazioni ionizzanti possono avere un impatto notevole sulla durata degli accessori in Tyvek®. Controllare la data di scadenza sull'etichetta apposta sulla busta. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questi accessori possono essere inceneriti o seppelliti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante de equipos de protección individual. ❸ Identificación del modelo para accesorios fabricados con el tejido Tyvek® IsoClean®. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos accesorios. ❹ Marcado CE: los accesorios cumplen los requisitos de equipos de protección individual de categoría I de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. ❺ País de origen. ❻ Material inflamable. Mantener alejado de las fuentes de ignición. Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ❼ El pictograma de tallas indica las medidas (cm y pies/pulgadas) corporales o del artículo, y su correlación con un código alfabético. Compruebe las medidas de su cuerpo y seleccione la talla correcta. ❽ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❾ No reutilizar. ❿ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE (consulte la sección separada al final del documento).

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos accesorios están diseñados para proteger los procesos sensibles contra la contaminación y también, en virtud de las disposiciones del reglamento de equipos de protección individual como categoría I, para proteger las partes del cuerpo cubiertas por el artículo contra polvo y líquidos no peligrosos en aplicaciones de bajo riesgo.

LIMITACIONES DE USO: Equipos de protección individual Categoría I - Protección solo contra riesgos mínimos, no utilizar para tareas que exijan un mayor nivel de protección. No debe reutilizarse. No deben utilizarse estos productos más allá de la fecha de caducidad. La fecha de fabricación, la fecha de caducidad y el número de lote se pueden encontrar en la bolsa de PE sellada. En el caso de accesorios esterilizados, si el envase está dañado y no está cerrado al vacío, el producto ya no es estéril. No vuelva a esterilizar el producto. Estos accesorios y/o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C. Estos accesorios no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia superficial) y no son aptos para usos en zonas explosivas. Asegúrese de elegir los accesorios adecuados para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de los accesorios de protección corporal parcial y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo podrá utilizar estos accesorios para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos accesorios.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos accesorios pueden almacenarse a un rango de temperaturas entre 15 °C (59 °F) y 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont recomienda usar estos accesorios dentro de un período de 5 años, siempre y cuando se guarden correctamente y superen una inspección visual completa. La temperatura alta, los gases oxidantes, la humedad, el frío, la radiación ultravioleta y la ionización pueden tener un impacto significativo en la durabilidad de los accesorios fabricados con el tejido Tyvek®. Véase la fecha de caducidad en la etiqueta de la bolsa. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos accesorios pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno de trabajo. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad se puede descargar en: www.safespec.dupont.co.uk

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do EPI. ❸ Identificação do modelo para acessórios feitos de tecido Tyvek® IsoClean®. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes acessórios. ❹ Marcação CE - Os acessórios cumprem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria I, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. ❺ País de origem. ❻ Material inflamável. Mantenha afastado do fogo. Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ❼ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo ou artigo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as medidas do seu corpo e selecione o tamanho correto. ❽ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ❾ Não reutilize. ❿ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE (verifique a seção separada no final do documento).

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estes acessórios foram concebidos para proteger processos sensíveis contra a contaminação e também, de acordo com o disposto no regulamento referente a EPI como categoria I, proteger as partes do corpo cobertas pelo item contra poeira e líquidos não perigosos em aplicações de baixo risco.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Equipamento de proteção individual da categoria I - Proteção apenas contra riscos mínimos, não utilize para tarefas que exigem maior nível de proteção. Não reutilize. Não utilize estes produtos se tiverem ultrapassado a data de validade. A data de fabricação, a data de validade e o número do lote podem ser encontrados no saco de PE selado. No caso dos acessórios esterilizados, se a embalagem tiver sido danificada e já não for hermética, o produto já não é estéril. Não volte a esterilizar o produto. Estes acessórios e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Estes acessórios não estão em conformidade com a norma EN 1149-5 (resistência da superfície) e não são adequados para utilização em zonas explosivas. Certifique-se de que escolheu os acessórios adequados para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à seleção do EPI. O utilizador será o único responsável pela combinação correta dos acessórios de proteção de parte do corpo e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes acessórios podem ser utilizados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes acessórios.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o acessório.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes acessórios podem ser armazenados a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont sugere que estes acessórios sejam utilizados dentro de 5 anos, desde que sejam devidamente armazenados e passem uma inspeção visual completa. A temperatura alta, os gases oxidantes, a humidade, o frio, a radiação ultravioleta e a ionização podem afetar significativamente a vida útil a longo prazo dos acessórios feitos de tecido Tyvek®. Consulte a data de validade na etiqueta do saco. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes acessórios podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

MARKERINGEN BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van persoonlijke beschermingsuitrusting. ❸ Modelidentificatie voor accessoires die worden gemaakt van Tyvek® IsoClean®-stof. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze accessoires. ❹ CE markering – De accessoires voldoen aan de vereisten voor categorie I persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. ❺ Land van herkomst. ❻ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ❼ Op het pictogram met maten staan de lichaamsmaten of de maten van het artikel (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ❽ De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. ❾ Niet hergebruiken. ❿ Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN HET ONTWERP: Deze accessoires beschermen gevoelige processen tegen vervuiling en ook onder de bepalingen van de PBM-verordening als categorie I, om de lichaamsdelen die door het product worden bedekt, te beschermen tegen ongevaarlijk stof en ongevaarlijke vloeistoffen bij toepassingen met een laag risico.

GEbruIKSBEPERKINGEN: Persoonlijke beschermingsuitrusting Categorie I – bescherming uitsluitend tegen minimale risico's, niet gebruiken voor taken die een hoger niveau van bescherming vereisen. Niet opnieuw gebruiken. Gebruik deze producten niet als de vervaldatum is verstreken. Productiedatum, vervaldatum en batchnummer zijn te vinden op gesloten PE-zak. Als de verpakking van gesteriliseerde accessoires is beschadigd en niet langer luchtdicht, is het product niet langer steriel. Steriliseer het product niet opnieuw. Deze accessoires en/of stof zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135°C. Deze accessoires voldoen niet aan norm EN 1149-5 (oppervlakteweerstand) en zijn niet geschikt voor gebruik in explosieve zones. Zorg ervoor dat u de geschikte accessoires voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de accessoires voor gedeeltelijke lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze accessoires kunnen worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze accessoires.

VOORBEREIDING VOOR GEbruIK: Draag de accessoire niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze accessoires dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15°C (59°F) en 25°C (77°F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont raadt aan deze accessoires binnen 5 jaar te gebruiken, mits deze goed worden bewaard en een volledige visuele inspectie voortstaan. Hoge temperaturen, oxiderende gassen, vocht, kou, ultraviolet en ioniserende straling kunnen de levensduur van de accessoires die gemaakt zijn van Tyvek®-stof, op lange termijn substantieel beïnvloeden. Zie de vervaldatum op het etiket op de tas. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: Deze accessoires mogen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

ETIKETMERKING PÅ INNSIDEN ❶ Varemerke. ❷ Produsent av det personlige verneutstyret. ❸ Modellidentifikasjon for tilbehør fremstilt i Tyvek® IsoClean®-materiale. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder dette tilbehøret. ❹ CE-merking – tilbehøret oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori I i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. ❺ Opphavsland. ❻ Brennbart materiale. Holdes unna åpen flamme. Dette tilbehøret og/eller disse materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. ❼ Symbolene for størrelse angir kropps- eller artikkelmål (cm og tommer/fot) og forhold til bokstavkoder. Kontroller kroppsmålene dine for å sikre at du velger riktig størrelse. ❽ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ❾ Skal ikke brukes. ❿ Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGET PÅ Å BESKYTTE MOT: Dette tilbehøret er beregnet på å bidra til å beskytte sensitive prosesser mot forurensning og å – under bestemmelsene i forordningen om personlig verneutstyr, kategori I – beskytte de delene av kroppen som dekkes av tilbehøret, mot ufarlige typer støv og væsker i bruksområder med lav risiko.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Personlig verneutstyr, kategori I – beskyttelse kun mot minimal risiko. Må ikke brukes til arbeidsoppgaver som krever høyere grad av beskyttelse. Skal ikke gjenbrukes. Ikke bruk disse produktene hvis de har gått ut på dato. Produksjonsdato, utløpsdato og partinummer finner du på den foresegde polyetylenposen. Sterilisert tilbehør vil ikke lenger være sterilt hvis emballasjen er skadet og ikke lenger er lufttett. Produktet skal ikke steriliseres på nytt. Dette tilbehøret og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Tilbehøret oppfyller ikke kravene i standard EN 1149-5 (overflatemotstand) og er uegnet til bruk i eksplosive soner. Påse at du har riktig tilbehør for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av

delvis kropsdekkende vermetilbehør og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge dette tilbehøret kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmetress. DuPont kan ikke holdes ansvarlig ved feil bruk av dette tilbehøret.

KLARGJØRING FOR BRUK: Ikke bruk tilbehøret hvis det mot formodning skulle være defekt.

LAGRING OG FRAKT: Dette tilbehøret kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont anbefaler at tilbehøret blir brukt i løpet av fem år, forutsatt at det er lagret riktig og består en fullstendig visuell inspeksjon. Høy temperatur, oksiderende gasser, fukt, kulde, ultrafiolett og ioniserende stråling kan ha betydelig innvirkning på levetiden til tilbehør laget av Tyvek®-materiale. Se utløpsdatoen på poseetiketten. Produktet skal transporteres og oppbevares i originalemballasjen.

AVHENDING: Dette tilbehøret kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSEREKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ❶ Varemærke. ❷ Producent af personlige værnemidler. ❸ Modelidentifikation af tilbehør fremstillet af Tyvek® IsoClean®-stof. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om dette tilbehør. ❹ CE-mærkning – Tilbehøret er i overensstemmelse med kravene for kategori I for personlige værnemidler i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. ❺ Fremstillingsland. ❻ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. ❼ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål eller produktmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ❽ Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. ❾ Må ikke genbruges. ❿ Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

RISICI, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Dette tilbehør er designet til at beskytte følsomme processer mod kontaminering og til, i henhold til bestemmelserne i forordningen om personlige værnemidler i kategori I, at beskytte de dele af kroppen, der er dækket af produktet, mod ufarligt støv og ufarlige væsker i forbindelse med anvendelsesformål med lav risiko.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Personligt værnemiddel, kategori I – Beskytter kun mod minimale risici og må ikke bruges til opgaver, der kræver et højere beskyttelsesniveau. Må ikke genbruges. Brug ikke disse produkter, hvis de har overskredet udløbsdatoen. Fremstillingsdato, udløbsdato og batchnummer findes på den forseglede polyethylenpose. For steriliserede tilbehørsdele gælder det, at hvis emballagen er beskadiget og ikke længere er lufttæt, er produktet ikke længere sterilt. Produktet må ikke resteriliseres. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Disse tilbehørsdele overholder ikke standard EN 1149-5 (overflademodstand) og er uegnet til brug i eksplosive atmosfærer. Sørg for, at du har valgt det tilbehør, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige værnemiddel ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af tilbehør til delvis kropsbeskyttelse og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsværn osv.), samt hvor længe dette tilbehør kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af dette tilbehør.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må tilbehøret ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Dette tilbehør skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en pakke) uden eksponering for UV-lys. DuPont foreslår, at disse tilbehørsdele anvendes inden for 5 år, forudsat at de har været korrekt opbevaret og kan bestå en fuld visuel inspektion. Høje temperaturer, oksiderende gasser, fugt, kulde, ultrafiolett og ioniserende stråling kan påvirke langtidsholdbarheden af tilbehørsdele fremstillet af Tyvek®-stof markant. Se udløbsdatoen på etiketten uden på posen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Dette tilbehør kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKLÆRING: Overensstemmelseserklæringen kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ❶ Varumärke. ❷ Tillverkare av personlig skyddsutrustning. ❸ Modell-ID för tillbehör gjorda av Tyvek® IsoClean®-tyg. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa tillbehör. ❹ CE-märkning – Tillbehören uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori I enligt EU-förordningen 2016/425. ❺ Ursprungsland. ❻ Brandfarligt material. Får inte utsättas för eld. Tillbehören och/eller tyget är inte flåmhärdiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ❼ Figuren för val av storlek anger kropps- eller artikelmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj korrekt storlek. ❽ Användaren bör läsa denna bruksanvisning. ❾ Får ej återanvändas. ❿ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Dessa tillbehör är avsedda att bidra till att skydda känsliga processer mot förorening samt, enligt bestämmelserna i PPE-förordningen för klass I, att skydda de kroppsdelar som täcks av artikeln mot ofarligt damm och vätskor i lågriskitillämpningar.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Personlig skyddsutrustning kategori I – Ger endast skydd mot minimala risker, använd inte för arbeten som kräver högre skyddsnivå. Får ej återanvändas. Använd inte produkterna om utgångsdatumet har passerat. Tillverkningsdatum, utgångsdatum och partinummer finns på den förseglade polyetenpåsen. Om förpackningen för steriliserade tillbehör har skadats och inte längre är lufttät så är produkten inte längre steril. Produkten får ej omsteriliseras. Tillbehören och/eller tyget är inte flåmhärdiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Tillbehören uppfyller inte kraven i EN 1149-5 (ytresistivitet) och är olämpliga att använda i områden med explosionsrisk. Se till att du har valt tillbehör som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av partiellt täckande tillbehör och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge tillbehören kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om tillbehören används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte tillbehöret om det mot förmodan är skadat eller trasigt.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Dessa tillbehör ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont rekommenderar att tillbehören används inom 5 år förutsatt att de lagras korrekt och godkänns vid en fullständig visuell undersökning. Hög temperatur, oxiderande gaser, väta, kyla, ultrafiolett och joniserande strålning kan påtagligt försämra livslängden hos tillbehör gjorda av Tyvek®-tyg. Se utgångsdatumet på påsetiketten. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Tillbehören kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ner på: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT ❶ Tavaramerkki. ❷ Henkilösuojainvalmistaja. ❸ Mallin tunnistaminen Tyvek® IsoClean® tehtiillistä valmistetuille lisävarusteille. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä lisävarusteista. ❹ CE-merkintä – Lisävarusteet noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan I henkilösuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. ❺ Alkuperämaa. ❻ Syyttävä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä lisävarusteet ja/tai teksiilit eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. ❼ Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon tai artikkelin mitat (cm ja jalkaa/tuumaa) ja kirjaikoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. ❽ Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. ❾ Ei saa käyttää uudelleen. ❿ Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

RISKIT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä lisävarusteet on suunniteltu suojaamaan herkkiä prosesseja saastumiselta sekä henkilösuojainmääräyksen luokan I vaatimusten mukaisesti tuotteen peittämiä vartalonosia ei-vaaralliselta pölyltä ja nesteiltä matalan riskin käyttökohteissa.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Henkilösuojainluokka I – suojaus ainoastaan minimaalisia riskejä vastaan; älä käytä tehtäviin, jotka edellyttävät korkeampaa suojaustasoa. Älä käytä uudelleen. Älä käytä näitä tuotteita, jos niiden vanhentumispäivämäärä on ohitettu. Valmistuspäivämäärä, vanhentumispäivämäärä ja eränumero löytyvät suljetusta PE-pussista. Steriloidut lisävarusteet: jos pakkaus on vaurioitunut eikä ole enää ilmativis, tuote ei ole enää steriili. Älä steriiloi tuotetta uudelleen. Nämä lisävarusteet ja/tai teksiilit eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. Nämä lisävarusteet eivät täytä standardin EN 1149-5 (pintavastus) vaatimuksia eivätkä sovi käytettäväksi räjähdysriskillä alueilla. Varmista, että olet valinnut työohsi sopivat lisävarusteet. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilösuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea vartalonosasuojainten (lisävarusteiden) ja apuvälineiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin lisävarusteisiin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden lisävarusteiden epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että lisävarusteessa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä lisävarusteita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont suosittaa näiden lisävarusteiden käyttöä 5 vuoden kuluessa, jos niitä on säilytetty asianmukaisesti ja ne läpäisevät perusteellisen silmämerkityksen tarkistuksen. Korkea lämpötila, hapettavat kaasut, kosteus, kylmyys sekä ultravioletti- ja ionisoiva säteily voivat vaikuttaa merkittävästi Tyvek®-teksiilitä valmistettujen lisävarusteiden elinkaareen. Katso vanhentumispäivämäärä pussin merkinnästä. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä lisävarusteet voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent ŚOI. ❸ Oznaczenie modeli akcesoriów wykonanych z materiału Tyvek® IsoClean®. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych akcesoriów. ❹ Oznaczenie CE – Akcesoria są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii I według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenie (UE) 2016/425. ❺ Kraj pochodzenia. ❻ Materiał palny. Trzymać z dala od ognia. Te akcesoria i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ❼ Piktogram wskazuje wymiary ciała lub artykułu (w cm i stopach/calach) i odpowiednio kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar akcesoriów. ❽ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❾ Nie używać powtórnie. ❿ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI PRODUKT MA CHRONIĆ: Akcesoria te zostały opracowane w celu ochrony procesów wrażliwych przed skażeniem, oraz zgodnie z postanowieniami rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej kategorii I, w celu ochrony osłanianych części ciała przed pyłami i cieczami, które nie są niebezpieczne, w zastosowaniach niskiego ryzyka.

IZHVBŔLYANE: Tezi aksesori mogat da bŕdat izgarjani ili depoinirani v kontroliirano smetiŕe bez ubreŕdane na okolnata sreda. Izhvŕlyaneto na kontaminirane obleka se reglamentira ot nacionalnite ili mestnite zakoni.

DEKLARACIJA ZA SŔOTVETSTVIE: Deklaraciata za sŕotvetstvo moŕe da bŕde iztelena ot: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŔITIE

OZNAČENIA NA VNŔTORNO M ŠTITKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca OOP. 3 Identifikácia modelu pre príslušenstvo vyrobené z tkaniny Tyvek® IsoClean®. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tomto príslušenstve. 4 Označenie CE – Príslušenstvo spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie I v súlade s európskou legislatívou, nariadením (EÚ) 2016/425. 5 Krajina pôvodu. 6 Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto príslušenstvo a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 7 Piktogram veľkosti udáva rozmery tela alebo predmetu (cm a stopy/palce) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 8 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 9 Nepoužívajte opakovane. 10 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Toto príslušenstvo je určené na to, aby pomohlo chrániť citlivé procesy pred kontamináciou a taktiež v rámci ustanovení nariadenia o OOP ako kategória I, aby chránilo časti tela pokryté daným predmetom proti prachu a kvapalinám, ktoré nie sú nebezpečné, v používatiach s nízkym rizikom.

OBMEDZENIA POUŔITIA: Osobný ochranný prostriedok kategórie I – Ochrana len pred minimálnymi rizikami, nepoužívajte na činnosti vyžadujúce vyššiu úroveň ochrany. Nepoužívajte opakovane. Tieto výrobky nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie. Dátum výroby, dátum expirácie a číslo šarže nájdete na uzavretom PE vrecku. Pokiaľ ide o sterilizované príslušenstvo, ak je obal poškodený a nie je viac vzduchotesný, výrobok už nie je sterilný. Výrobok opätovne nesterilizujte. Toto príslušenstvo a/alebo tkaniny nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Toto príslušenstvo nesplňa požiadavky normy EN 1149-5 (povrchová odolnosť) a nie je vhodné na používanie vo výbušných zónach. Uistite sa, že ste si zvolili príslušenstvo vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvolil OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu príslušenstva poskytujúceho čiastočnú ochranu tela a doplnkové vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa toto príslušenstvo môže používať pri danej práci vzhľadom na jeho ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tohto príslušenstva.

PRÍPRAVA NA POUŔIVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov príslušenstvo nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Toto príslušenstvo sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont odporúča použiť toto príslušenstvo do 5 rokov za predpokladu, že bolo správne uskladnené a prešlo kompletnou vizuálnou kontrolou. Vysoké teploty, oxidačné plyny, vlhkosť, chlad, ultrafialové a ionizujúce žiarenie môžu mať výrazný vplyv na dlhodobú životnosť príslušenstva vyrobeného z materiálu Tyvek®. Pozrite si dátum expirácie na štítku obalu. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Toto príslušenstvo sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej stránky: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec osebne zaščitne opreme. 3 Identifikacija modela za dodatno opremo, izdelano iz tkanine Tyvek® IsoClean®. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tej dodatni opremi. 4 Oznaka CE – Dodatna oprema je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za I. kategorijo osebne varovalne opreme. 5 Drŕava izvora. 6 Vnetljiva snov. Ne pribliŕujte ognju. Ta dodatna oprema in/ali tkanine niso ognjevarne, zato jih ne smete uporabljati v bliŕini izvora vroŕine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoliŕjih. 7 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere ali mere artiklov (cm) in povezane ŕrkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 8 Uporabnik kombinacija mora prebrati ta navodila za uporabo. 9 Ni za ponovno uporabo. 10 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE (glejte loŕen razdelek na koncu dokumenta).

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Ta dodatna oprema je namenjena za zaščito občutljivih procesov pred kontaminacijo, skladno z doloŕbami uredbe o osebni varovalni opremi I. kategorije pa tudi za zaščito delov telesa, ki jih izdelek prekriva, pred nenevarnim prahom in tekoŕinami med uporabo z nízkim tveganjem.

OMEJITVE PRI UPORABI: Osebna varovalna oprema I. kategorije – samo zaščita pred minimalnimi tveganji, ni za uporabo pri opraviilih, za katera je zahtevana viŕja raven zaŕcite. Ni za ponovno uporabo. Izdelkov ne uporabljajte, ŕe jim je potekel rok uporabe. Datum proizvodnje, rok uporabnosti in ŕtevilko serije lahko najdete na zatesnjeni polietilenski vreŕci. ŕe je embalaŕa sterilizirane dodatne opreme poŕkodovana in ni veŕ nepredušna, izdelek ni veŕ sterilen. Ne sterilizirajte izdelka. Ta dodatna oprema in/ali tkanina nista ognjevarni, zato ju ne smete uporabljati v bliŕini izvora vroŕine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoliŕjih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Ta dodatna oprema ni skladna s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in ni primerna za uporabo v eksplozivnih obmoŕjih. Preverite, ali ste izbrali dodatno opremo, ki je primerna za vaŕ namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali druŕbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo dodatne opreme za delno zaščito telesa in dodatne zašŕitne opreme (zašŕitne rokavice, zašŕitni ŕkomji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloŕa o tem, kako dolgo lahko za doloŕeno opravilo uporablja dodatno opremo glede na uŕinkovitost zaŕcite, udobnost noŕenja in toplotno obremenitev. Druŕba DuPont ne prevzema nikakrŕne odgovornosti za nepravilno uporabo te dodatne opreme.

PRIPRAVA NA UPORABO: ŕe je dodatna oprema poŕkodovana, je ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: To dodatno opremo hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski ŕkati), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. DuPont svetuje, da dodatno opremo uporabite v 5 letih, ŕe je pravilno shranjena in opravi popoln vizualni pregled. Visoka temperatura, oksidativni plini, mokrota, mráz ter ultravijoliŕno in ionizirajoŕe sevanje lahko pomembno vplivajo na dolgoroŕno ŕivljenjsko dobo dodatne opreme iz tkanine Tyvek®. Glejte datum roka uporabe na nalepki vreŕke. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaŕi.

ODSTRANJEVANJE: Dodatno opremo lahko seŕžete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez ŕkodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblaŕil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta: www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCŦIUNI DE UTILIZARE

MARCAJEA LA PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul echipamentelor de protecție personală. 3 Identificarea modelului pentru accesorii confecționate din materialul Tyvek® IsoClean®. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste accesorii. 4 Marcajul CE – Accesoriiile respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din Categoria I, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. 5 ŕara de origine. 6 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste accesorii și/sau materiale textile nu sunt ignifugue și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 7 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale sau ale articolului (în cm și picioare/ŕoli) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă. 8 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 9 A nu se reutiliza. 10 Informații privind alte certicări, diferite de marcajul CE (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECŦIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste accesorii sŕnt concepute pentru a ajuta la protejarea de contaminare a proceselor sensibile și, de asemenea, conform prevederilor regulamentului privind EPP Categoria I, sŕ protejeze părțile corpului acoperite de acest articol de praf și lichide nepericuloase, în aplicații cu risc redus.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Echipament de protecție personală Categoria I – Protejează doar împotriva riscurilor minime, nu utilizați pentru sarcini care necesită un nivel mai mare de protecție. A nu se reutiliza. Nu utilizați aceste produse dacă data de expirare indicată a acestora a fost depășită. Data fabricației, data expirării și numărul lotului se regăsesc pe punga de polietilenă sigilată. Pentru accesoriiile sterilizate: dacă ambalajul a fost deteriorat sau nu mai este etanș, produsul nu mai este steril. Nu sterilizați produsul. Aceste accesorii și/sau materiale nu sunt ignifuge și nu trebuie să fie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C. Aceste accesorii nu respectă standardul EN 1149-5 (rezistența suprafeței) și nu sunt adecvate pentru utilizarea în zone cu potențial exploziv. Asigurați-vă că ați ales accesoriiile adecvate pentru ocupația dvs. Pentru sfaturi, vă rugăm să vă adresați furnizorului dvs. sau companiei DuPont. Utilizatorul va efectua o analiză a riscului pe baza căreia își va alege EPP. Acesta va fi singura persoană care va evalua combinația corectă între accesoriiile de protecție parțială a corpului și echipamentul auxiliar (mănuși, cizme, echipament de protecție a respirației etc.) și cât timp trebuie să fie purtate aceste accesorii în timpul unei lucrări specifice, având în vedere performanțele de protecție ale acestora, confortul la purtare sau solicitarea la temperaturi ridicate. DuPont nu își va asuma nicio reponsabilitate în cazul utilizării neadecvate a acestor accesorii.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțin probabil al existenței unor defecte, nu îmbrăcați accesorii.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste accesorii pot fi depozitate la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferite de expunerea la radiații UV. DuPont recomandă utilizarea acestor accesorii în interval de 5 ani, atâta timp cât sunt depozitate corepunzător și trec cu succes de inspecția vizuală. Temperaturile ridicate, gazele oxidante, umezeala, frigul, radiațiile ultraviolete și ionizante pot afecta semnificativ durata de viață a accesoriilor fabricate din materialul Tyvek®. Consultați data de expirare de pe eticheta pungii. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste accesorii pot fi incinerate sau îngropate într-un depozit de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȦIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŦ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŦ ETIKEŦIŦ ŽENKLAI 1 Prekės ženklas. 2 AAP gamintojas. 3 Reikmenų, pagamintų iš „Tyvek® IsoClean™“ audinio, modelių identifikacija. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos reikmenis. 4 CE ženklinimas – reikmenys atitinka reikalavimus, taikomus I kategorijos asmenis apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. 5 Kilmės šalis. 6 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalčia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. 7 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno arba gaminio matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąsaja su radingiu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 8 Dėvintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 9 Nenaudoti pakartotinai. 10 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinio (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

PAVOJAI, NUO KURIŦ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS: Šie reikmenys skirti padėti apsaugoti įautrius procesus nuo užterŕimo ir, remiantis AAP reglamento I kategorija, apsaugoti produktą uždengtas kūno dalis nuo nekenksmingų dulkių ir skysčių mažos rizikos atvejais.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: I kategorijos asmeninė apsaugos įranga – apsauga tik nuo minimalios rizikos, nenaudokite užduotims, kurioms reikalingas didesnis apsaugos lygis. Nenaudoti pakartotinai. Nenaudokite šių produktų, jei baigėsi jų tinkamumo terminas. Pagaminimo data, galiojimo pabaigos data bei partijos numerį galima rasti sandariame polietileno maiŕelyje. Jei sterilizuotų reikmenų pakuotė apgadinta ir nebėra nepraleidžianti oro, produktas nebe sterilus. Nesterilizavote produktą pakartotinai. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalčia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. „Tyvek™“ lydosi esant 135 °C. Šie reikmenys neatitinka EN 1149-5 standarto (paviršiaus atsparumo) ir netinkami naudoti sprogiuose zonose. Įsitinkinkite, kad pasirinkote savo darbi tinkamus reikmenis. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su

та οποία καλύπτονται από το είδος, από μη επικίνδυνη σκόνη και υγρά σε εφαρμογές χαμηλού κινδύνου, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ Κατηγορίας I.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός Κατηγορίας I - Παρέχεται προστασία μόνο από ελάχιστους κινδύνους, δεν ενδείκνυται η χρήση για εργασίες που απαιτούν υψηλότερο επίπεδο προστασίας. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε τα συγκεκριμένα προϊόντα μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Η ημερομηνία κατασκευής, η ημερομηνία λήξης και ο αριθμός παρτίδας αναφέρονται σε σφραγισμένη σακούλα πολυαιθυλενίου. Για αποστειρωμένα αξεσουάρ, εφόσον η συσκευασία έχει φθαρεί και δεν είναι πλέον αεροστεγής, το προϊόν δεν είναι πλέον αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε εκ νέου το προϊόν. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή δυναμικά εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ δεν συμμορφώνονται με το Πρότυπο EN 1149-5 (επιφανειακή αντίσταση) και δεν ενδείκνυνται για χρήση σε εκρηκτικές ζώνες. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τα κατάλληλα αξεσουάρ για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει τον σωστό συνδυασμό αξεσουάρ προστασίας μερών του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και τον χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν τα αξεσουάρ για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στον χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων αξεσουάρ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που το αξεσουάρ παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην το φορέσετε.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ φυλάσσονται σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C (59°F) και 25°C (77°F) σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο), χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont συνιστά τη χρήση των συγκεκριμένων αξεσουάρ εντός χρονικού διαστήματος 5 ετών, εφόσον φυλαχθούν κατάλληλα και περάσουν πλήρη οπτικό έλεγχο. Η υψηλή θερμοκρασία, τα οξειδωτικά αέρια, η υγρασία, το κρύο, οι υπεριώδεις ακτίνες και η ιοντίζουσα ακτινοβολία μπορεί να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στη διάρκεια ζωής των αξεσουάρ που κατασκευάζονται από υφάσμα Tyvek®. Βλ. ημερομηνία λήξης στην ετικέτα της σακούλας. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ μπορούν να αποτεφρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κατεβάσετε τη δήλωση συμμόρφωσης από την παρακάτω τοποθεσία: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE ❶ **Ž** Izlazni znak. ❷ **P** Proizvođač zaštitne opreme. ❸ **I** Identifikacija modela za dodatnu opremu od tkanine Tyvek® IsoClean®. U ovim uputama za uporabu navedene su informacije o ovoj dodatnoj opremi. ❹ **CE** oznaka – dodatna oprema je u skladu s uvjetima I. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. ❺ **E** Zemlja podrijetla. ❻ **Z** Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ova dodatna oprema i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ❼ **N** Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere ili mjere proizvoda (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. ❽ **O** Osoba koja nosi opremu treba pročitati upute za uporabu. ❾ **N** Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. ❿ **I** Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ova dodatna oprema dizajnirana je u svrhu zaštite osjetljivih procesa od kontaminacije i, skladu je s odredbama Uredbe o OZO-u kategorije I, u svrhu zaštite dijelova tijela koje proizvod prekriva od neopasne prašine i tekućina pri aplikacijama niskog rizika.

OGRAĐENJA UPOTREBE: Osobna zaštitna oprema kategorije I. – Zaštita od minimalnih rizika, ne koristiti za zadatke koji zahtijevaju visoku razinu zaštite. Nije namijenjeno za ponovnu uporabu. Ove proizvode nemojte koristiti po prekoračenju datuma isteka. Datum proizvodnje, datum valjanosti i broj serije nalaze se na zatvorenoj polietilenskoj vrećici. Sterilizirani proizvodi više nisu sterilni ako je pakiranje oštećeno i ako više nije vakumirano. Proizvod nemojte ponovno sterilizirati. Ova dodana oprema i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135°C. Ova dodatna oprema ne ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5 (površinska otpornost) i nije prikladna za korištenje u eksplozivnom okruženju. Provjerite jeste li odabrali dodatnu opremu prikladnu za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik je dužan samostalno prosuditi duhu mu kombinacija djelomične zaštitne opreme za tijelo i dodatne opreme (rukavice, cizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.) odgovara, kao i koliko se dugo ta dodatna oprema može nositi na određenom poslu u skladu s njezinim zaštitnim performansama, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ove dodatne opreme.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevajte dodatnu opremu.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ova se dodatna oprema može pohraniti na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont preporučuje da se ova dodatna oprema iskoristi unutar 5 godina, pod uvjetom da je odgovarajuće spremljena i da se temeljito vizualno pregleda. Visoke temperature, oksidirajući plinovi, mokro ili hladno vrijeme te ultraljubičasto i ionizirajuće zračenje mogu značajno smanjiti vijek trajanja dodatne opreme od tkanine Tyvek®. Pogledajte datum isteka na oznaci pakiranja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Oprema će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ **Т** Товарный знак. ❷ **П** Производитель СИЗ. ❸ **И** Обозначение модели: СИЗ из материала Tyvek® IsoClean®. В данной инструкции по применению представлена информация о СИЗ. ❹ **С** Маркировка CE: эти СИЗ соответствуют требованиям к средствам индивидуальной защиты категории I Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. ❺ **С** Страна происхождения. ❻ **З** Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ❼ **Н** На графическом изображении размеров указываются измерения тела или размеры СИЗ в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ❽ **О** Перед применением пользователь должен ознакомиться с этой инструкцией. ❾ **Н** Не использовать повторно. ❿ **И** Информация о сертификации помимо маркировки СИ (см. отдельный раздел в конце документа).

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ: Эти СИЗ предназначены для защиты чувствительных процессов от загрязнения, а также в соответствии с положениями правил в отношении СИЗ, относящихся к категории I, для защиты частей тела, для которых они разработаны, от неопасной пыли и жидкостей при выполнении задач с низким уровнем риска.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: Средство индивидуальной защиты категории I защищает только от минимальных рисков, поэтому не используется для задач, требующих более высокого уровня защиты. Не использовать повторно. Не использовать изделия по истечении срока годности. Дата изготовления, срок годности и номер партии указаны на запечатанном полиэтиленовом пакете. Если герметичная упаковка стерильных СИЗ повреждена, изделия не являются обеззараженными. Не стерилизовать повторно. СИЗ данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °C. Данные СИЗ не соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5 и не предназначены для применения во взрывоопасных зонах. Убедитесь, что характеристики указанных СИЗ соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тело СИЗ и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одних и тех же СИЗ для конкретной работы с учетом их защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение СИЗ.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ: В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте СИЗ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Эти СИЗ могут храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. При условии надлежащего хранения и проведения тщательного осмотра срок годности данных СИЗ составляет 5 лет. При воздействии высоких и низких температур, окисляющих газов, влаги, ионизирующего излучения и ультрафиолетовых лучей на СИЗ, изготовленные из материала Tyvek®, срок их хранения может значительно сократиться. Срок годности указан на этикетке упаковки. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ: Эти СИЗ могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ: Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG



IFU_9

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg T. +352 3666 5111		UNITED STATES Customer Service 1-800-931-3456		
ASIA PACIFIC				
Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	
LATIN AMERICA				
Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx	